



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 22 юни 2016 г.  
(OR. en)

9720/16

**COPEN 185**  
**EUROJUST 70**  
**EJN 37**

#### **БЕЛЕЖКА**

---

От:	Д-р Olivér Várhelyi, извънреден и пълномощен посланик/постоянен представител, постоянно представителство на Унгария към Европейския съюз
Дата:	1 юни 2016 г.
До:	Г-жа Christine Roger, генерален директор, Съвет на Европейския съюз
Относно:	Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 година за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции — Специална нотификация от Унгария

---

Уважаема госпожо,

В съответствие с член 3, параграф 1 от въпросното рамково решение на Съвета всяка държава членка съобщава на Генералния секретариат на Съвета кой орган или органи са компетентни, съгласно нейното национално право, да действат съгласно настоящото рамково решение в случаите, когато тази държава членка е издаващата или изпълняващата държава.

Приложено към настоящата бележка Ви изпращам съответните раздели на Акт № CLXXX от 2012 г. (относно сътрудничеството по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз), в които са определени компетентните органи в случаите, в които Унгария е изпълняващата държава. В случаите, в които Унгария е издаващата държава, съдът, наложил мярката или алтернативната санкция, има право да препрати подлежащото на изпълнение съдебно решение и удостоверение на изпълняващата държава.

(Учитава финална фраза)

(подпис) Olivér Várhelyi

---

Акт CLXXX от 2012 г. относно сътрудничеството с държавите — членки на Европейския съюз по наказателноправни въпроси („актът на ЕС“)

Раздел 137

(4) Районният съд, разположен в седалището на окръжния съд, който е компетентен по местоживеенето или обичайното пребиваване на осъденото лице, а в Будапеща — Централният районен съд на Буда (Budai Központi Kerületi Bíróság), предприема мерки за признаването и привеждането в изпълнение на решението на държава членка, налагащо алтернативна санкция.

(5) Ако осъденото лице не е с местоживеене или обичайно пребиваване в Унгария и иска пробационната мярка — общественополезен труд, забрана за присъствие на спортни събития или поправителен труд, съдържаща се в правно обвързващото решение на дадена държава членка, да бъде приведена в изпълнение от унгарските органи и докаже, че има тесни семейни, културни или икономически връзки с Унгария, Централният районен съд на Буда се произнася по признаването и изпълнението на решението на държавата членка за налагане на алтернативната санкция, при условие че решението на държавата членка, заедно с удостоверението, посочено в допълнение 10, е изпратено до съда на унгарски език.